

Esopo



La cicale e la furmiche

Traduzione in **montenerese** di Lorenzo Di Stefano

Lorenzo Di Stefano

Biblioteca digitale molisana

www.bdmptatarno.eu

Montenaro di Bisaccia (CB)

Aprile 2020

Immagine in copertina:

The cicada and the ant

Alessandro Pastori

Licenza: CC BYNCND CC BY-NC-ND 4.0

A lu mase d'aoste, na cicale candave sopr'a na frusce de jerve e
na furmiche fatijave p'ariponne l'acine de grane dandre a lu
furmicare. Ogne tante, la cicale addummannave a la furmiche: «Ma
peccà fatije tutt lu jurne? Statt nghe mmà, a lu frasche, accuscì putame
candà nzimbre». Ma la furmiche cundinuave a fatijà pe l'immerne e
diciave: «Cande la nave cumenze a ngacià, ng'arimane chiù niende da
magnà».

L'estate ere angore longhe, la cicale cundinuave a candà tutt li jurne e nen capive peccà la furmiche purtava furie.

Ma arrivate lu mase de settembre, nge stave cchiù frutt pe nderr. La cicale jave virrienn, rucichenn la jerve ammullanite e chacce fruscia sacche. A la fine de dicembre la nave cumenzave a cuprì la terre. Ng'ere rimaste proprie cchiù niend da magnà.

La cicale sbattave li dinde pe lu fradd e tenava fame. Nu jurne, sott a la nave, ere arrivate a na casarell; passenn cand cand a la finestra, eve viste la furmiche che se ne stave bell a lu call, rucichenn l'acine de grane che tenave aripust.

Ntisite bune bune, la cicale tuzzulave a la porte.

«Chi a è?»

«Sò la cicale; mi stinghe a murì de fradd e nen tinghe cchiù niend da magnà».

«M'arecorde de tà: s'estate, canda ji fatijave pe l'immerne, tu che facive?»

«Candave!»

«Candive? E allore mò fatt nu ball! »

L'ann appress la cicale s'ere mbarate lu mistire.

